

Distr.  
GENERAL

E/CN.3/1999/7/Add.1  
6 January 1999  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة الثلاثون

١-٥ آذار/ مارس ١٩٩٩

البند ٣ (هـ) من جدول الأعمال المؤقت\*

### الإحصاءات الاقتصادية: الإحصاءات الاقتصادية الأخرى

الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية

مذكرة من الأمين العام

يتشرف الأمين العام بأن يحيل إلى اللجنة الإحصائية مذكرة عن صلاحيات وطريقة عمل الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية. وقد أعد مكتب العمل الدولي المذكرة التي ترد في المرفق. ويتم إحالة الوثيقة إلى اللجنة لكي تنظر فيها كما أن النقاط الموضوعية للمناقشة ترد في الفقرة ١٥.

## مرفق

مذكرة بشأن صلاحيات وطريقة عمل الفريق العامل  
المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية

أولا - الصلاحياتمهمة الفريق

١ - تتمثل مهمة الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية في تطوير وتوثيق أفضل المبادئ التوجيهية العملية المتصلة بمفاهيم وطرائق الإحصاءات والمؤشرات المتعلقة بالأسعار على نحو يتسق مع المعايير الدولية القائمة بشأن الموضوع. وتتضمن الإحصاءات والمؤشرات المتعلقة بالأسعار الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، والأرقام القياسية لأسعار الإنتاج، والرقم القياسي لأسعار التجارة الدولية، والرقم القياسي لأسعار البناء، وغير ذلك من الإحصاءات والمؤشرات المتعلقة بهذه الأسعار، كما هو المطلوب على أساس الأولوية، وبقدر الإمكان على نحو يتفق ونظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣ واستكمالاته.

أهداف الفريق

٢ - الأهداف هي:

(أ) اتخاذ الترتيبات لوضع دليل منظمة العمل الدولية للأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك<sup>(١)</sup>؛

(ب) وعلى نحو مماثل، اتخاذ الترتيبات لإعداد معايير وكتيبات حول الإحصاءات المتعلقة بالأسعار ولا سيما الرقم القياسي لأسعار الإنتاج والرقم القياسي لأسعار التجارة الدولية؛

(ج) تقديم المساعدة لوضع إطار للإحصاءات المتعلقة بالأسعار بما يتيح تفسير العلاقات بين مختلف الأرقام القياسية للأسعار نفسها، وبين الأرقام القياسية للأسعار، وبين الإحصاءات ذات الصلة المتعلقة بالاقتصاد والعمالة.

تكوين الفريق

٣ - يتألف الفريق في الوقت الراهن من المنظمات التالية:

اللجنة الاقتصادية لأوروبا

مكتب العمل الدولي

صندوق النقد الدولي

منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي  
المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية  
البنك الدولي

٤ - والشعبة الإحصائية التابعة للأمم المتحدة التي شاركت في الاجتماع الافتتاحي، مرشح ممكن في عضوية الفريق.

٥ - ومن الناحية النظرية، فإن باب الفريق مفتوح لجميع المنظمات المهمة بالموضوع والملتزمة به وهي: المكاتب الإحصائية الوطنية، والجهات الأكاديمية، والمنظمات الدولية.

٦ - وسيكون مكتب العمل الدولي في البداية بمثابة أمانة الفريق.

العلاقات الخارجية

٧ - من المتوقع أن تنشر أنشطة الفريق على نطاق واسع عن طريق المناقشات التي تدور في الاجتماعات الإقليمية ذات الصلة، والاتصالات المنتظمة بالخبراء الدوليين والمجموعات الذين يستعملون وسائط الإعلام الإلكترونية مثل شبكة الإنترنت.

٨ - وسوف يعتمد عمل الفريق على تلقي معلومات من الفرق التقنية والاستفادة من خبرتها مثل مجموعة أوتواو المعنية بالإحصاءات المتعلقة بالأسعار، كما سيكمل الفريق عمل المنظمات الإقليمية والدولية.

الإنتاج العاجل للفريق

٩ - سيتمثل الإنتاج العاجل للفريق في كتيبات تتناول الأرقام القياسية لأسعار المستهلك، والأرقام القياسية لأسعار الإنتاج على أن يوضع في الاعتبار:

(أ) الظهور الأخير للاقتصادات التي تمر بمرحلة انتقالية، وتحول كثير من البلدان النامية إلى اقتصاد قائم على السوق الحرة؛

(ب) انهيار الأسواق المالية في كثير من البلدان التي ظهرت مؤخرا وفي تلك التي استقلت حديثا؛

(ج) التحسينات التكنولوجية السريعة التي تؤثر في تكلفة ونوعية البضائع والخدمات، ومن ثم أسعارها النسبية، والتغييرات التي طرأت على طلب المستهلكين.

١٠ - الكتيبات:

(أ) ستتضمن مدخلا إلى نظرية الأرقام القياسية:

(ب) ستعالج كلا من المسائل المفاهيمية والتشغيلية مثل أخذ العينات، ومنهجية جمع البيانات، والتدوين، والتنظيم، والحساب، ونشر البيانات:

(ج) ستوضع تحت تصرف كل من البلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية:

(د) ستستخدم بصورة مباشرة لأغراض التدريب وإسداء المشورة.

#### الأنشطة الرئيسية

١١ - سوف يكون الفريق مسؤولا عن تنسيق العمل وإدارته والموافقة على الكتيبات. كما سيتم إنشاء مجموعتين من الخبراء التقنيين لإسداء المشورة للفريق حول تنقيح الرقم القياسي لأسعار الاستهلاك وتطوير رقم قياسي لأسعار الإنتاج. وستقتصر مهمة هذين الفريقين، اللذين سيعملان على نحو متزامن، على إخراج هذين الكتيبين. وسوف يتم تعيين خبراء استشاريين من المجموعتين، ومن الفريق، ومن مجموعة أوتاوا كما سيتم تعيين خبراء آخرين معترف بهم في مجال قياس الأسعار من البلدان غير الممثلة في مجموعة أوتاوا لإعداد أجزاء محددة من الكتيبات في المواضيع التي يحددها الفريق. وسوف يتقرر فيما بعد كيفية نسبة الكتيبات إلى مؤلفيها.

١٢ - وسوف يعقد الفريق اجتماعاته في نفس الوقت الذي تنعقد فيه اجتماعات أخرى مقررة ذات الصلة، مثل اجتماع خبراء اللجنة الاقتصادية لأوروبا المعني بالرقم القياسي لأسعار الاستهلاك في شباط/فبراير ١٩٩٩، واجتماع مجموعة أوتاوا في آب/أغسطس ١٩٩٩، واجتماع منظمة العمل الدولية/اللجنة الاقتصادية لأوروبا المعني بالرقم القياسي لأسعار المستهلك في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩.

١٣ - وسوف يتم تعميم الاقتراحات، والنبذات، والمسودات على نطاق واسع بالطرق الإلكترونية وغيرها للحصول على التعليقات والاقتراحات الضرورية للتأكد من أن جميع الاهتمامات الإقليمية معالجة على نحو مناسب. ويتم أيضا تشجيع المنظمات ذات الصلة مثل اللجان الإقليمية ومجموعات أوتاوا على مناقشة هذه الاقتراحات أثناء اجتماعاتها العادية.

#### الشؤون المالية

١٤ - ينتظر من المنظمات المشاركة في الفريق أن تتكفل بمصاريفها المباشرة الخاصة بها. وبالإضافة إلى ذلك، ينتظر من المنظمات المساهمة أن تمول التكاليف الأخرى ذات الصلة التي يتكدها الفريق، بما في ذلك وضع الكتيبات.

ثانيا - نقاط للمناقشة

١٥ - يطلب من اللجنة الإحصائية أن تقدم آراءها حول النقاط التالية:

(أ) هل ترغب اللجنة في إنشاء الفريق المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية؟

(ب) هل يتعين على الفريق أن يركز عمله فقط على الرقم القياسي للاستهلاك ويعتبر ذلك الولاية الممنوحة له، أو ينبغي أن تشمل هذه الولاية جميع الإحصاءات المتعلقة بالأسعار؟

(ج) وإذا كانت الولاية الممنوحة له ستشمل جميع الإحصاءات المتعلقة بالأسعار، فهل ينبغي أن يتم ذلك على مراحل متتالية، ابتداء من الرقم القياسي لأسعار الاستهلاك أو ينبغي أن يكون الهدف هو وضع مجموعة مشتركة من المعايير لجميع الإحصاءات المتعلقة بالأسعار في الوقت نفسه؟

الحاشية

(أ) Ralf Turvey et al (Geneva, ILO, 1989)

-----